

IT (*) **ARMADIATI NEUTRI**
MANUALE DI ISTRUZIONE PER L'USO

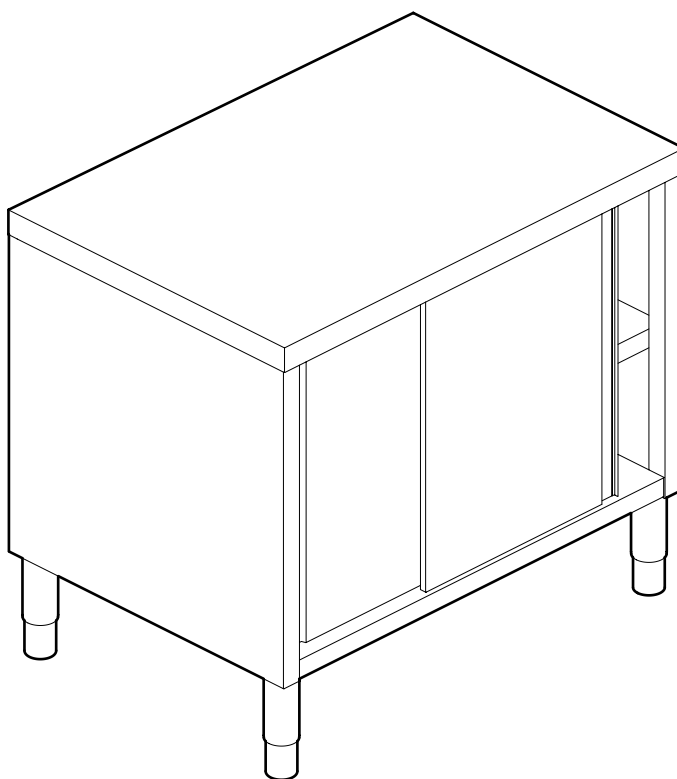
GB **NEUTRAL CUPBOARDS**
INSTRUCTION MANUAL

DE **NEUTRAL SCHRÄNKE**
BETRIEBSHANDBUCH

FR **ARMOIRES NEUTRE**
MANUEL D'UTILISATION

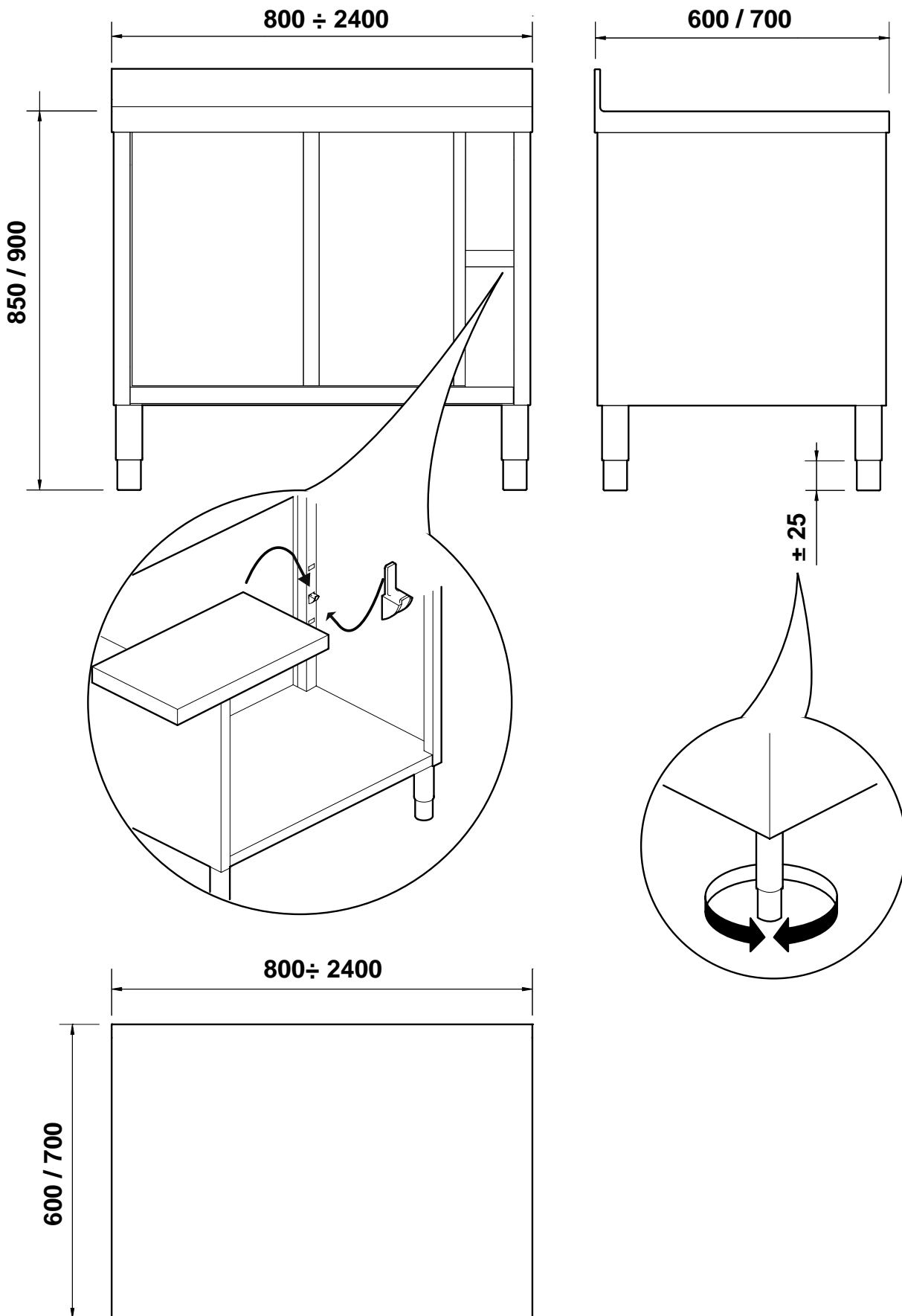
ES **ARMARIOS NEUTRAL**
MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA EL USO

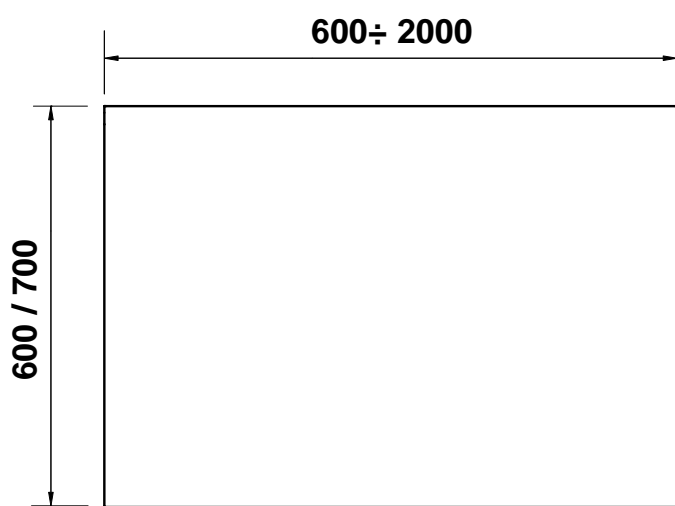
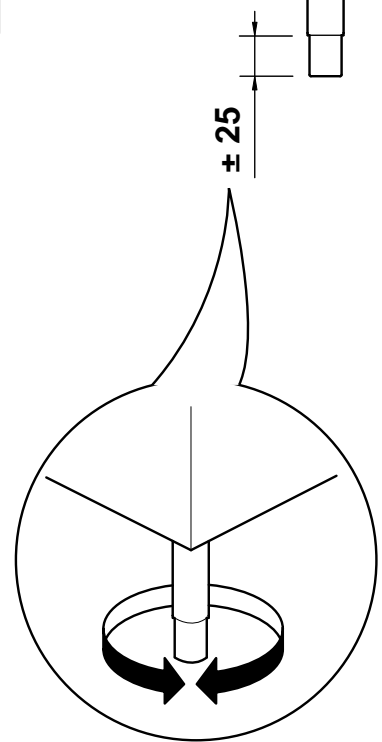
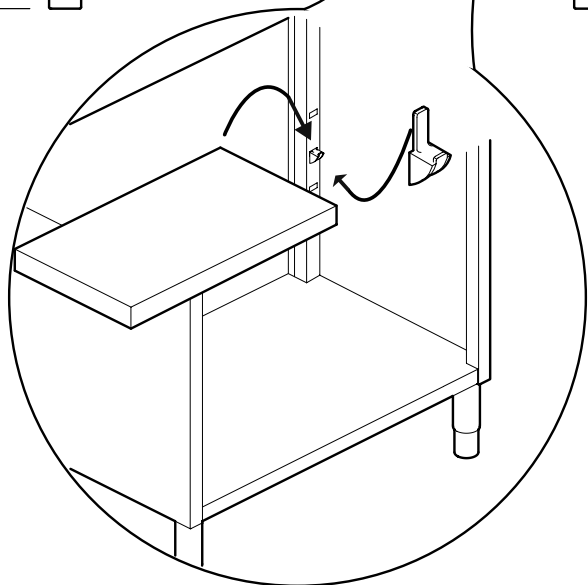
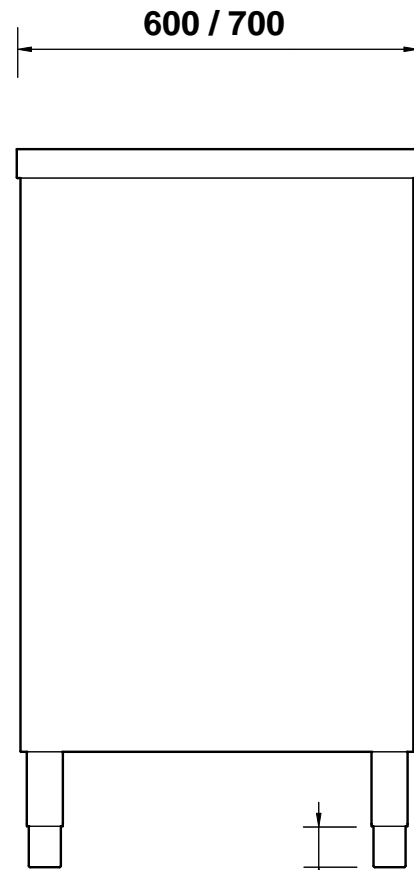
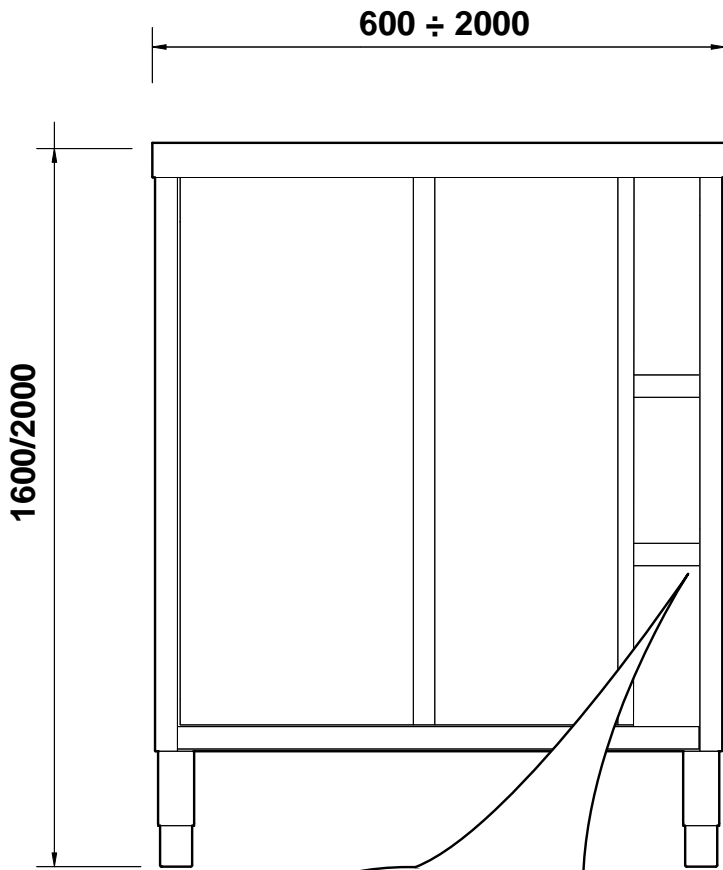
(*) **Original language/ Originalsprache / Langue originale / Lingua originale / Idioma original**

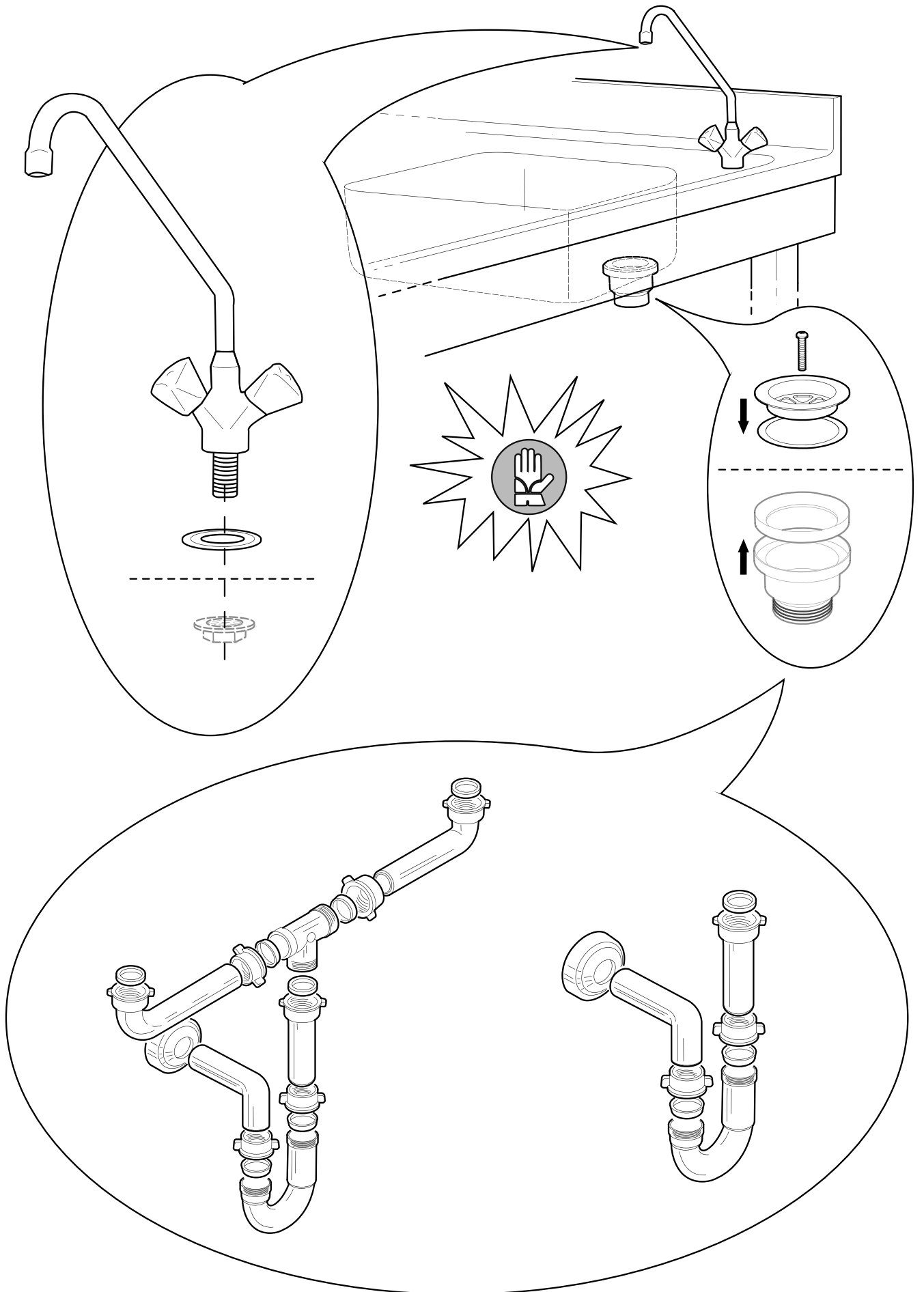


DOC. NO. 05953.303.00
EDITION: 1 07/2011

SCHEMA DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION DIAGRAM
SCHÉMA D'INSTALLATION
INSTALLATIÖSPLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN



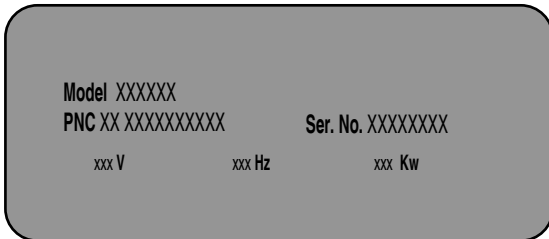




A GENERALITÀ

A1 Dati d'identificazione dell'apparecchiatura e del Costruttore

Si riporta la riproduzione della marcatura o targhetta caratteristica presente sull'apparecchiatura.



Riproduzione della marcatura/targhetta caratteristica riportata sull'apparecchiatura.

La targhetta caratteristica contiene i dati identificativi e tecnici del prodotto; si elenca qui di seguito il significato delle varie informazioni in essa contenute:

Model..... descrizione di fabbrica del modello
PNC..... codice di produzione
Ser. No numero di serie
xxx V..... tensione di alimentazione
xxx Hz..... frequenza di alimentazione
xxx Kw..... potenza massima assorbita

La targhetta si trova all'interno dell'apparecchiatura in corrispondenza del fianco destro o sinistro.



ATTENZIONE!

Fare riferimento ai dati contenuti sulla targhetta per i rapporti con il Costruttore (ad esempio: per la richiesta di pezzi di ricambio, ecc.).

A2 Identificazione dell'apparecchiatura

Il presente manuale è relativo alla gamma dei tavoli armadiati neutri.

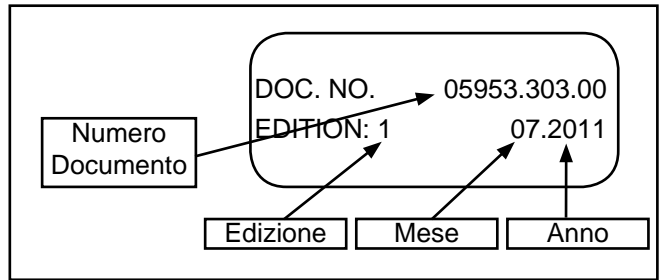
Per maggiori dettagli fare riferimento alla **Tabella 1 "Caratteristiche tecniche generali"**.

A3 Diritti d'autore

Il presente manuale è destinato esclusivamente alla consultazione da parte dell'operatore e può essere consegnato a terzi unicamente con l'autorizzazione scritta del Costruttore.

A4 Responsabilità

Le istruzioni per l'uso in dotazione all'apparecchiatura tengono conto delle esperienze e delle conoscenze maturate dal Costruttore fino ad oggi. Le istruzioni per l'uso sono aggiornate al mese.anno riportati nel riquadro posizionato in basso a destra della copertina. L'edizione corrisponde al numero di revisione del manuale. Ogni nuova edizione sostituisce e annulla le precedenti.



Esempio di dati identificativi del documento e dell'edizione.

Si declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da trasformazioni e modifiche arbitrarie da parte dell'utilizzatore o dal Cliente.

La responsabilità di identificazione e della scelta di adeguati ed idonei dispositivi di protezione individuale, da far indossare agli operatori, è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro in base alle norme vigenti nel paese di utilizzazione.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per possibili inesattezze contenute nel manuale, se imputabili ad errori di stampa o di traduzione.

Eventuali integrazioni al manuale delle istruzioni per l'uso che il Costruttore riterrà opportuno inviare al Cliente dovranno essere conservate assieme al manuale, di cui ne faranno parte integrante.

A5 Conservazione del manuale

Il manuale deve essere mantenuto integro per l'intera vita dell'apparecchiatura, fino all'atto della demolizione della stessa.

A6 I destinatari del manuale

Questo manuale si rivolge:

- Al personale addetto alle installazioni e alla messa in servizio;
- Agli operatori addetti all'uso ordinario dell'apparecchiatura;

B DATI TECNICI

B1 Caratteristiche tecniche generali

GAMMA TAVOLI NEUTRI		
Portate massime piani e ripiani		
Portata massima ripiano	Kg	100
Portata massima suola/base	Kg	100

Tabella 1 Caratteristiche generali, prestazioni e consumi.

C MOVIMENTAZIONE

C1 Procedure per le operazioni di movimentazione

Per il corretto e sicuro svolgimento delle operazioni di sollevamento:

- Utilizzare il tipo di attrezzatura più idoneo per

caratteristiche e portata (es.: Carrelli elevatori o transpallet elettrico);

- Far raggiungere a tutti gli addetti la posizione di sicurezza ed impedire l'accesso di persone nella zona di movimentazione;
- Accertarsi della stabilità del carico;
- Controllare che non vi sia materiale che potrebbe cadere durante il sollevamento;
- Manovrare verticalmente in modo da evitare urti;
- Movimentare l'apparecchiatura mantenendola alla minima altezza da terra;

C2 Traslazione

L'incaricato dell'operazione deve:

- Avere una visione generale del percorso da seguire;
- Interrompere la manovra in caso di situazioni pericolose;

C3 Posa del carico

Prima di effettuare la posa del carico accertarsi che il passaggio sia libero e verificare che la pavimentazione sia pianeggiante e che abbia portata sufficiente a sostenere il carico.

D INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

D1 Smaltimento imballi

Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo, possono essere riciclati o essere bruciati in un apposito impianto di combustione rifiuti. I componenti in materiale plastico soggetti ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnati nei seguenti modi:



Polietilene: pellicola esterna imballo, sacchetto istruzioni.



Polipropilene: pannelli cielo imballo, reggette.



Polietilene: angolari di protezione.

I componenti in legno e cartone possono essere smaltiti rispettando le norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

D2 Schemi di installazione

Negli schemi di installazione (pag. 2) vengono indicati gli ingombri dell'apparecchiatura.

E NORME DI SICUREZZA GENERALI

E1 Introduzione

Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante da manomissioni all'apparecchiatura.

F USO ORDINARIO DELL'APPARECCHIATURA

F1 Uso previsto

Questa apparecchiatura è destinata solo all'uso per la quale è stata espressamente concepita, e cioè per il contenimento di stoviglie e vasellame. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

F2 Pulizia dell'apparecchiatura

Usare acqua calda e, se necessario, un detergente/detersivo neutro, una spazzola morbida o una spugna, risciacquare con un panno bagnato ed asciugare con cura. Se usate un altro tipo di detergente seguite attentamente le istruzioni della casa produttrice ed osservate le prescrizioni di sicurezza contenute nelle schede informative che seguono il preparato o la sostanza.

Allo scopo di ridurre l'impatto ambientale di sostanze inquinanti si consiglia di pulire l'apparecchiatura (esternamente e ove necessario internamente) con prodotti aventi una biodegradabilità superiore al 90%.



ATTENZIONE!

Non utilizzare paglietta o materiale simile per la pulizia delle superfici inossidabili. Non utilizzare detergente contenente cloro.



ATTENZIONE!

Il contatto con sostanze chimiche (es.: Detersivo, multiuso, disincrostante, ecc.) senza usare appropriate misure di sicurezza (es.: Dispositivi di protezione individuale), può comportare l'esposizione al rischio chimico ed eventuali danni alla salute. Fare pertanto sempre riferimento alle schede di sicurezza e alle etichettature del prodotto utilizzato.

F3 Inutilizzo prolungato

Qualora si preveda che l'apparecchiatura non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo (es.: Un mese), seguire le seguenti istruzioni:

- Pulire l'apparecchiatura seguendo le istruzioni al paragrafo "F2 Pulizia dell'apparecchiatura";
- Applicare su tutte le superfici un velo di olio di vasellina;

F4 Smaltimento dell'apparecchiatura

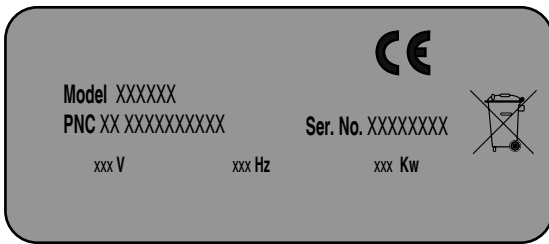
Alla fine della vita del prodotto evitare che l'apparecchiatura venga dispersa nell'ambiente. Lo smantellamento dell'apparecchiatura deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti nel paese di utilizzo.

Tutte le parti metalliche sono in acciaio riciclabile e smontabili. Le parti in plastica sono contrassegnate con la sigla del materiale. Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente o il rivenditore locale del prodotto, il servizio assistenza post vendita oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

A GENERAL

A1 Identification of the appliance and of the Manufacturer

Below is a picture of the type of data plate on the appliance.



Picture of the type of data plate on the appliance.

The data plate shows the identification and technical data of the product; the data on the plate is explained below:

Model..... Factory description of the model
 PNC..... Production code
 Ser. No Serial number
 xxx V..... Supply voltage
 xxx Hz..... Power supply frequency
 xxx Kw..... Maximum power consumption

The data plate is inside the appliance, on the right-hand door of the heating chamber.



WARNING!

Refer to the data on the plate of the appliance in all communications with the Manufacturer (for example: when requesting spare parts, etc.).

A2 Identification of the appliance

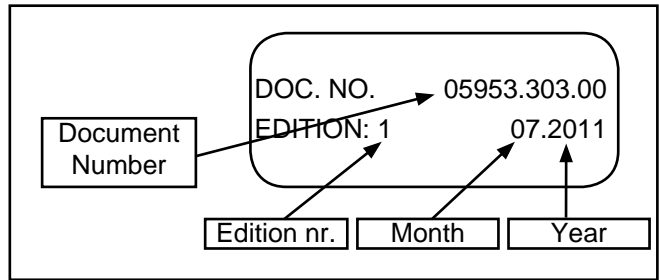
This manual applies to the range of heated cupboards. Further details are given in **Table 1 "Main technical characteristics"**.

A3 Copyright

The present manual is intended solely for consultation by the operator and can be transmitted to third parties only with the written permission of the Manufacturer.

A4 Responsibilities

The instructions for use provided with the appliance were drafted in accordance with the Manufacturer's expertise and know-how at the time of going to press. They are valid from the month and year in the box in the bottom right-hand corner of the front cover. The edition corresponds to the revision number of the manual. Each new edition replaces and invalidates the previous ones.



Example of the identification data of the document and edition.

We cannot assume responsibility for damage attributable to random alterations and changes made by the user or Customer.

The employer or person in charge of the workplace is responsible for the identification and selection of suitable personal protective equipment for the operators, in accordance with domestic regulations.

The Manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this manual associated with printing or translation errors.

The Manufacturer may decide to send the Customer additional material relating to this user instruction manual which must be kept together with the latter.

A5 Storage of the manual

The manual must be kept in good condition during the lifespan of the appliance and, therefore, until the appliance is demolished.

A6 Intended readership

This manual is intended for:

- The person responsible for the users of the appliance, and the person in charge of the workplace;
- The operators who put the appliance to normal use.

B TECHNICAL DATA

B1 Main technical characteristics

RANGE OF NEUTRAL TABLES		
Maximum capacity of table	Kg	100
Maximum capacity of foundation/base	Kg	100

Table 1 Main characteristics, performance and consumption.

C HANDLING

C1 Handling procedures

To lift the appliance in a correct and safe manner:

- Use lifting equipment of an appropriate nature and of sufficient weight-bearing capacity (e.g. Fork-lift trucks or electric transpallets);
- Cover all sharp corners;

- Check the forks on the truck and their use against the instructions on the packaging.
- Make sure everyone in the vicinity is at a safe distance and prevent unauthorized access to the handling area;
- Make sure the load is stable;
- Check there is no material that could fall down during the lifting process;
- Move the load vertically, avoiding collisions;
- Move the appliance, lifting it only as far off the ground as necessary.

C2 Movement

The operator who moves the appliance must:

- Have good visibility in the direction the appliance is to be moved;
- Stop in the event of danger.

C3 Installation

Before putting down the load, make sure the area is clear and check the floor is level and sufficiently strong to withstand the weight of the load.

D INSTALLATION AND MOUNTING

D1 Disposal of packaging

All the packaging materials are environmentally compatible. These can be stored, recycled or burnt in a suitable waste combustion system. Recyclable plastic components are marked with the symbol:



Polyethylene: wrapping, bag for instruction manual.



Polypropylene: protective ceiling panels, straps.



Polyethylene: protective angle bars.

The wooden and cardboard materials must be disposed of in conformity with domestic legislation.

D3 Installation diagrams

The installation diagrams (**page 2**) show the dimensions of the appliances.

E MAIN SAFETY RULES

E1 Introduction

The Manufacturer does not assume responsibility for faults or damage due to tampering with the appliance.

F NORMAL USE OF THE APPLIANCE

F1 Intended use

The sole use of this appliance is to store tableware. Any other use is not permitted.

F2 Cleaning the appliance

Use hot water and, if necessary, a neutral detergent, a soft brush or a sponge. If you use detergent, follow the instructions on the label and the safety rules on the information sheets accompanying the preparation or substance.

In order to reduce the environmental impact of polluting substances, it is advisable to clean the unit (externally and, if necessary, internally) using products with a biodegradability of over 90%.



WARNING!

Do not use steel wool or similar material for cleaning the stainless steel surfaces. Do not use detergent containing chlorine.



WARNING!

Contact with chemical substances (e.g. detergents, multi-purpose cleaning fluids, descalers, etc.) without taking appropriate safety measures (e.g. personal protective equipment) can result in exposure to chemical risks and harm to health. Always consult the safety sheets and labels of the product used.

F3 Long period of inactivity

Follow these instructions before a long period of inactivity (e.g. one month):

- Clean the appliance, as instructed in the sections “**F2 Cleaning the appliance**”;
- Apply a thin layer of Vaseline oil on all the surfaces, with the exception of the control panel.

F4 Disposal of the appliance

Do not dispose of the appliance into the environment at the end of its useful life. The appliance must be disposed of in accordance with domestic regulations.

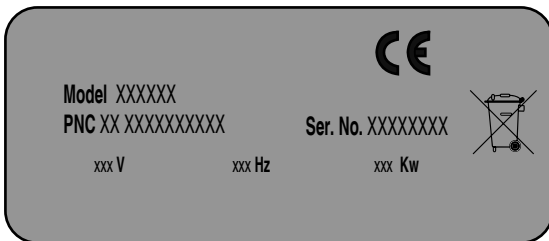
All the metal parts can be dismantled and recycled. The plastic parts are marked with the logo of the material.

For further information on recycling this product, contact your agent or local dealer, our after-sales service department or your local authority responsible for waste disposal.

A ALLGEMEINES

A1 Kenndaten des Geräts und des Herstellers

Es wird die am Gerät vorhandene Kennzeichnung bzw. das Typenschild wiedergegeben.



Reproduktion der am Gerät vorhandenen Kennzeichnung bzw. des Typenschildes.

Das Typenschild enthält die technischen und die Kenndaten des Produkts. Im Folgenden wird die Bedeutung der verschiedenen darin enthaltenen Informationen angegeben.

Model.....Werkseitige Beschreibung des Modells
 PNC.....Herstellungscodes
 Ser. No.....Seriennummer
 xxx V.....Versorgungsspannung
 xxx Hz.....Versorgungsfrequenz
 xxx Kw.....maximale Leistungsaufnahme

Das Schild befindet sich im Innern des Geräts bei der rechten Tür an der Wärmekammer.



ACHTUNG!

Auf die in der Geräts enthaltenen Daten ist für die Beziehungen mit dem Hersteller (z.B. zur Anforderung von Ersatzteilen usw.) Bezug zu nehmen.

A2 Identifizierung des Geräts

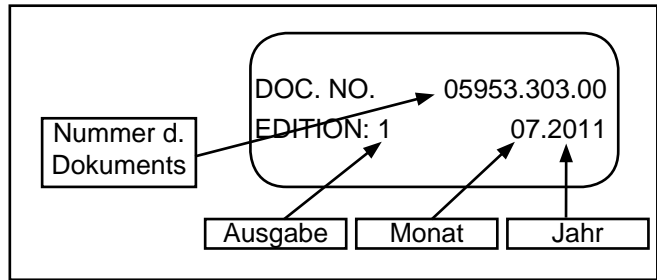
Das vorliegende Handbuch bezieht sich auf die Reihe der Wärmeschränke.
 Für weitere Einzelheiten sehen Sie bitte die **Tabelle 1 "Allgemeine technische Merkmale"**.

A3 Urheberrechte

Das vorliegende Handbuch ist ausschließlich für den Benutzer zum Nachschlagen bestimmt und darf nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers an Dritte weitergegeben werden.

A4 Haftung

Die dem Gerät beiliegende Bedienungsanleitung trägt den vom Hersteller bis heute erworbenen Erfahrungen und Kenntnissen Rechnung. Die Bedienungsanleitung befindet sich auf dem Stand des Monats/Jahres, die in der Box unten rechts auf dem Einbanddeckel angegeben sind. Die Ausgabe entspricht der Überarbeitungsnummer des Handbuchs. Jede neue Ausgabe ersetzt die vorhergehenden und macht sie ungültig.



Beispiel für die Kenndaten des Dokuments und der Ausgabe.

Jede Haftung für Schäden, die durch willkürliche Änderungen und Umwandlungen durch den Benutzer oder den Kunden entstehen, wird zurückgewiesen.

Die Verantwortlichkeit für die Wahl der geeigneten Personenschutz-ausrüstung, die die Bedienungspersonen tragen sollen, liegt beim Arbeitgeber oder beim Verantwortlichen des Arbeitsortes auf der Grundlage der im Benutzungsland geltenden Bestimmungen.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für mögliche im Handbuch enthaltene Unrichtigkeiten, die Druck- oder Übersetzungsfehlern zuzuschreiben sind, ab.

Etwaige Ergänzungen zum Bedienungshandbuch, über die der Hersteller den Kunden zu informieren gedenkt, müssen zusammen mit dem Handbuch aufbewahrt werden, wobei sie zu einem Bestandteil desselben werden.

A5 Aufbewahrung des Handbuchs

Das Handbuch muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts und bis zu dessen Verschrottung vollständig erhalten bleiben.

A6 Adressaten des Handbuchs

Dieses Handbuch richtet sich an:

- Den Arbeitgeber der Benutzer des Geräts und den Verantwortlichen des Arbeitsortes;
- Die für den gewöhnlichen Gebrauch des Geräts zuständigen Bedienungspersonen.

B TECHNISCHE DATEN

B1 Allgemeine technische Merkmale

REIHE SCHRÄNKE		
Sonstige Daten		
Tragkraft Ablage	kg	100
Tragkraft Bodenplatte/Basis	kg	100

Tabelle 1 Allgemeine Merkmale, Leistungen und Verbrauch.

C HANDLING

C1 Handling-Verfahren

Zum ordnungsgemäßen und sicheren Ablauf der Hubverfahren:

- Die hinsichtlich der Eigenschaften und Tragkraft das am besten geeignete Gerät benutzen (z.B. Gabelstapler)

oder elektrische Transpalette);

- Scharfe Kanten abdecken;
- Die Gabeln und die Hubverfahren entsprechend den auf der Verpackung vorhandenen Anweisungen kontrollieren.
- Alle für das Handling zuständigen Personen eine sichere Position erreichen lassen und unbefugten Personen den Zugang zur Handlingzone verwehren;
- Die Stabilität der Last überprüfen;
- Kontrollieren, dass kein Material vorhanden ist, das beim Anheben fallen könnte;
- Senkrecht bewegen, um Stöße zu vermeiden;
- Das Gerät beim Handling in der Mindesthöhe über dem Boden halten.

C2 Horizontale Bewegung

Die mit dem Verfahren beauftragte Person muss:

- Eine Übersicht über die zurückzulegende Strecke haben;
- Das Manöver im Fall von Gefahrensituationen unterbrechen.

C3 Abstellen der Last

Vor dem Abstellen der Last sicherstellen, dass die Bahn frei ist, und kontrollieren, dass der Fußboden eben ist und eine ausreichende Tragfähigkeit besitzt, um die Last auszuhalten.

D INSTALLATION UND MONTAGE

D1 Entsorgung des Verpackungsmaterials

Alle zur Verpackung verwendeten Materialien sind umweltverträglich. Sie können gefahrlos aufbewahrt, recycelt oder in einer entsprechenden Abfallverbrennungsanlage verbrannt werden. Die Bestandteile aus Kunststoff, die gegebenenfalls recycelt werden, sind folgendermaßen gekennzeichnet:



Polyethylen: äußere Verpackungsfolie, Hülle der Bedienungsanleitung.



Polypropylen: obere Verpackungstafeln, Umreifungsbänder.



Polystyrol: Schutzwinkel.

Die Teile aus Holz und Karton können unter Beachtung der im Land, in dem das Gerät benutzt wird, geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

D2 Installationspläne

In den Installationsplänen (**Seite 2**) sind die Außenmaße des Geräts.

E ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

E1 Einleitung

Der Hersteller lehnt jede Haftung infolge von Abänderungen des Geräts ab.

F GEWÖHNLICHE BENUTZUNG DES GERÄTS

F1 Vorgesehener Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es ausdrücklich konzipiert wurde, nämlich zum Fassen von Geschirr. Jeder andere Gebrauch ist als missbräuchlich anzusehen.

F2 Reinigung des Geräts

Warmes Wasser und bei Bedarf ein neutrales Reinigungsmittel, eine weiche Bürste oder einen Schwamm verwenden. Wenn Sie eine andere Art von Reinigungsmittel verwenden, befolgen Sie bitte genau die Anweisungen der Herstellerfirma und befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften, die in den dem Präparat oder Stoff beiliegenden Merkblättern enthalten sind.

Um die Emission von Schadstoffen zu reduzieren, empfiehlt sich eine Reinigung des Geräts (außen, und wo erforderlich innen) mit Produkten, deren biologische Abbaubarkeit über 90% liegt.



ACHTUNG!

Zur Reinigung der rostfreien Oberflächen keine Stahlwolle oder ähnliches Material verwenden. Keine chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden.



ACHTUNG!

Der Kontakt mit chemischen Stoffen (z.B. Waschmittel, Mehrzweckreiniger, Entkruster usw.) ohne geeignete Sicherheitsmaßnahmen (z.B. Personenschutz-ausrüstung) kann die Personenchemischem Risiko aussetzen und zu eventuellen Gesundheitsschäden führen. Die Sicherheitsdatenblätter und die Etiketten der benutzten Produkte stets aufmerksam lesen.

F3 Nichtbenutzung des Geräts über längere Zeit

Falls vorausszusehen ist, dass das Gerät über längere Zeit (z.B. einen Monat) nicht benutzt wird, sind die folgenden Anweisungen zu befolgen:

- Das Gerät innen und außen reinigen, wie in den Abschnitten "F2 Reinigung des Geräts";
- Auf alle Oberflächen eine dünne Schicht Vaselineöl auftragen, dabei das Bedienfeld auslassen.

F4 Entsorgung des Geräts

Am Lebensende des Produkts darf das Gerät nicht einfach weggeworfen werden. Die Demontage des Geräts hat unter Beachtung der im Benutzungsland geltenden Vorschriften zu erfolgen.

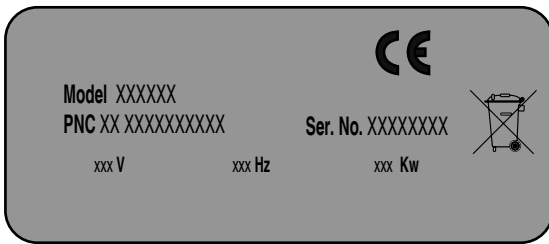
Alle Metallteile sind aus recycelbarem Stahl und können abmontiert werden. Die Kunststoffteile sind mit dem Kurzzeichen des Materials gekennzeichnet.

Kontaktieren Sie für weitere Informationen zum Recycling des Geräts den vor Ort tätigen Vertreter oder Händler, die Kundennachbetreuung oder die örtliche Müllentsorgungsbehörde.

A GÉNÉRALITÉS

A1 Données d'identification de l'appareil et du Fabricant

Reproduction du marquage ou de la plaquette caractéristique se trouvant sur l'appareil.



Reproduction du marquage/plaquette caractéristique reporté sur l'appareil.

La plaquette contient les données d'identification et techniques du produit ; ci-dessous vous trouverez la signification des différentes informations qu'elle contient :

Model..... description d'usine du modèle
PNC code de production
Ser. No numéro de série
xxx V tension d'alimentation
xxx Hz..... fréquence d'alimentation
xxx Kw puissance maximum absorbée

La plaquette se trouve dans l'appareil en correspondance de la porte droite sur la chambre chauffante.



ATTENTION!

Se référer aux données sur le marquage de l'appareil pour les rapports avec le Fabricant (par exemple : pour la demande de pièces détachées, etc.).

A2 Identification de l'appareillage

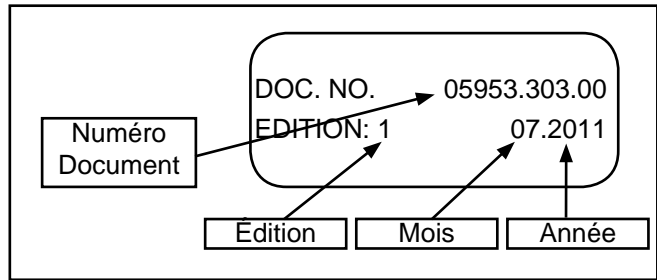
Ce manuel se réfère aux tables armoires chauffantes. Pour plus de détails, consulter le **Tableau 1 "Caractéristiques techniques générales"**.

A3 Droits d'auteur

Ce manuel est exclusivement destiné à être consulté par l'opérateur et peut être livré à des tiers uniquement après avoir reçu l'autorisation écrite du Fabricant.

A4 Responsabilité

Les instructions pour l'utilisation fournies avec l'appareil tiennent compte des expériences et des connaissances mûries par le Fabricant jusqu'à aujourd'hui. Elles sont mises à jour aux mois/année indiqués dans le cadre se trouvant en bas à droite de la couverture. L'édition correspond au numéro de révision du manuel. Toute nouvelle édition remplace et annule les précédentes.



Exemple de données d'identification du document et de l'édition.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages causés par les transformations et modifications arbitraires de la part de l'utilisateur ou du Client.

La responsabilité d'identification et du choix des équipements de protection individuelle appropriés à faire porter aux opérateurs est à la charge de l'employeur ou du responsable du lieu de travail en fonction des consignes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes contenues dans ce manuel imputables à l'impression ou à la traduction.

Les éventuelles intégrations au manuel d'utilisation que le Fabricant jugera bon d'envoyer au Client devront être conservées avec le manuel dont elles font partie intégrante.

A5 Conservation du manuel

Le manuel doit être conservé pendant tout le cycle de vie de l'appareil jusqu'au moment où il sera démolé.

A6 Les destinataires du manuel

Ce manuel s'adresse :

- A l'employeur des utilisateurs de l'appareil et au responsable du lieu de travail ;
- Aux opérateurs préposés à l'utilisation ordinaire de l'appareil .

B DONNÉES TECHNIQUES

B1 Caractéristiques techniques générales

GAMME DES ARMOIRS NEUTRE		
Autres données		
Capacité min. plan	Kg	100
Capacité max. socle/base	Kg	100

Tableau 1 Caractéristiques générales, prestations et consommations.

C TRANSPORT ET LEVAGE

C1 Procédures pour les opérations de transport et levage

Pour effectuer correctement les opérations de levage :

- Utiliser le type d'équipement le plus approprié pour les caractéristiques et capacité (ex. : Chariots élévateurs

- ou transpalette électrique) ;
- Couvrir les angles droits ;
- Vérifier les fourches et les modes de levage suivant les instructions sur l'emballage .
- Avant de procéder au levage :
- Tous les préposés doivent se trouver dans la position de sécurité et personne ne doit accéder à la zone de levage ;
- S'assurer de la stabilité du chargement ;
- Vérifier qu'il n'y a pas de matériel pouvant tomber pendant le levage ;
- Manœuvrer verticalement pour éviter les chocs ;
- Déplacer l'appareil à la hauteur minimum du sol .

C2 Translation

L'ouvrier chargé de cette opération doit :

- Avoir une vision générale du parcours à suivre ;
- Interrompre la manœuvre en cas de situations dangereuses.

C3 Pose du chargement

Avant de déposer le chargement, s'assurer que le passage est libre et vérifier que le sol est plat et en mesure d'en supporter le poids.

D INSTALLATION ET MONTAGE

D1 Elimination de l'emballage

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans risque, recyclés ou brûlés dans une installation de combustion déchets. Les composants en plastique sujets à une élimination avec recyclage sont marqués comme suit :



Polyéthylène: film externe emballage, sachet des instructions.



Polypropylène: panneaux voûte emballage, feuillets.



Polyéthylène: coins de protection.

Les composants en bois et en carton peuvent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

D2 Schémas d'installation

Sur les schémas d'installation (p. 2) sont indiqués les encombrements de l'appareil.

E CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

E1 Introduction

Le Fabricant décline toute responsabilité dérivant de manipulations de l'appareil.

F USAGE ORDINAIRE DE L'APPAREIL

F1 Usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, pour contenir les couverts et la vaisselle. Tout autre usage est considéré impropre.

F2 Nettoyage de l'appareil

Utiliser de l'eau chaude et, le cas échéant, un détergent neutre, une brosse souple ou une éponge. Si vous utilisez un autre type de détergent, suivre les instructions du fabricant et les consignes de sécurité contenues sur les fiches d'information suivant la préparation ou la substance.

Pour réduire l'impact sur l'environnement des substances polluantes, veuillez nettoyer l'appareil (extérieurement et où nécessaire intérieurement) avec des produits avec une biodégradabilité supérieure à 90%.



ATTENTION!

Ne pas utiliser de paille de fer ou autres pour nettoyer les surfaces en inox. Ne pas utiliser de détergent contenant du chlore.



ATTENTION!

Le contact avec des substances chimiques (ex. : Détergent, désincrustant, etc.) sans utiliser des mesures de sécurité appropriées (ex. : Equipements de protection individuelle), peut entraîner l'exposition au risque chimique et des dommages éventuels à la santé. toujours consulter les fiches de sécurité et les étiquettes du produit utilisé.

F3 Non-utilisation de l'appareil pendant une période prolongée

Lorsque l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période de temps (ex. : Un mois) procéder comme suit :

- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil comme décrit aux paragraphes "**F2 Nettoyage de l'appareil**";
- Appliquer sur toutes les surfaces une fine couche d'huile de vaseline en évitant le panneau de commande .

F4 Mise au rebut de l'appareil

A la fin de la vie du produit, éviter de jeter l'appareil dans la nature. Le démantèlement de l'appareil doit être effectué conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Toutes les parties métalliques sont en acier recyclable et peuvent être démontées. Les parties en plastique sont marquées du sigle du matériau.

Pour d'autres informations relatives au recyclage de ce produit, contacter l'agent ou le revendeur local du produit, le service d'assistance après-vente ou l'organisme local compétent pour l'élimination des déchets.

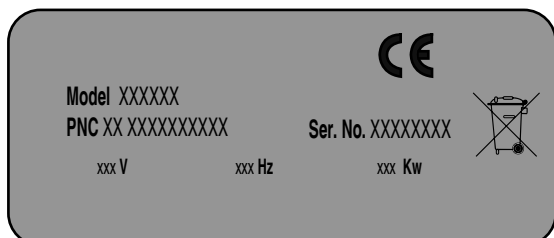
A INTRODUCCIÓN

A1 Introducción

En este capítulo se describen los símbolos utilizados que marcan y permiten reconocer el modelo del equipo, las responsabilidades y por último, los derechos de autor.

A2 Datos de identificación del equipo y del fabricante

Si indica la reproducción del marcado o tarjeta característica presente en el equipo.



Reproducción del marcado/tarjeta característica indicada en el equipo.

La tarjeta característica contiene los datos identificativos y técnicos del producto; a continuación se enumera el significado de la distinta información allí contenida:

Modelo..... descripción de fábrica del modelo
PNC código de producción
Nº de serie..... número de serie
xxx V..... tensión de alimentación
xxx Hz..... frecuencia de alimentación
xxx Kw potencia máxima absorbida

La tarjeta se encuentra en el interior del equipo al lado de la puerta derecha de la cámara de calefacción.



¡ATENCIÓN!
Consulte los datos incluidos en el marcado del equipo para los informes del fabricante (por ejemplo: para el pedido de las piezas de repuesto, etc.).

A2 Identificación del equipo

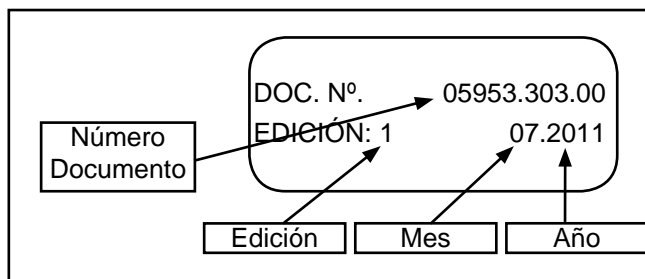
El presente manual está relacionado con la gama de mesas con armarios calefactores. Para obtener más detalles, consulte la **Tabla 1 "Características técnicas generales"**.

A3 Derechos de autor

El presente manual está destinado exclusivamente para consulta por parte del operador y puede entregarse a terceros solo con la autorización escrita del fabricante.

A4 Responsabilidad

Las instrucciones de uso incluidas en el equipo consideran las experiencias y conocimientos adquiridos por el fabricante hasta la fecha. Las instrucciones de uso se actualizan al mes-año indicados en el recuadro ubicado abajo a la derecha de la cubierta. La edición corresponde al número de revisión del manual. Cada edición nueva sustituye y anula las precedentes.



Ejemplo de datos identificativos del documento y de la edición.

Se declina toda responsabilidad por daños causados por transformadores y modificaciones arbitrarias por parte del usuario o del cliente.

La responsabilidad de identificación y de elección de dispositivos de protección individual adecuados y apropiados, y de que los operadores los utilicen está a cargo del empleador o del responsable del lugar de trabajo según las normas vigentes en el país de uso. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles imprecisiones incluidas en el manual, si son imputables a errores de impresión o de traducción.

En caso de integraciones del manual de instrucciones para el uso que el fabricante considerará oportuno enviar al Cliente, estas se deben guardar junto con el manual y forman parte integrante de este.

A5 Conservación del manual

El manual se debe mantener en buenas condiciones durante toda la vida del equipo hasta el momento de la demolición de este.

A6 Destinatarios del manual

Este manual se dirige:

- Al empleador de los usuarios del equipo y al responsable del lugar de trabajo;
- A los operadores encargados del uso ordinario del equipo.

B DATOS TÉCNICOS

B1 Características técnicas generales

GAMA DE MESAS CALEFACTORAS		
Otros datos		
Capacidad máxima del estante	Kg	100
Capacidad máxima suela/base	Kg	100

Tabla 1 Características generales, prestaciones y consumos.

C DESPLAZAMIENTO

C1 Procedimiento para las operaciones de desplazamiento

Para realizar las operaciones de elevación de forma correcta y segura:

- Utilice el tipo de equipo más adecuado por características y capacidad (por ejemplo: carretillas

elevadoras o transpaleta eléctrica);

- Cubra las aristas vivas;
- Controle las horquillas, las modalidades de elevación como para las instrucciones presentes en el embalaje.
- Haga que todos los encargados alcancen las posición de seguridad e impida el acceso de personas a la zona de desplazamiento;
- Asegúrese de la estabilidad de carga;
- Controle que haya materiales que puedan caerse durante la elevación;
- Maniobre verticalmente para evitar los impactos;
- Mueva el equipo manteniéndolo a la mínima altura del suelo.

C2 Traslación

El encargado de la operación debe:

- Tener una visión general del recorrido a seguir;
- Interrumpir la maniobra en caso de situaciones peligrosas.

C3 Instalación de la carga

Antes de realizar la instalación de la carga, asegúrese de que el paso esté libre y verifique que el pavimento esté nivelado y que tenga capacidad suficiente para sostener la carga.

D INSTALACIÓN Y MONTAJE

D1 Eliminación de embalajes

Todos los materiales utilizados para el embalaje son compatibles con el ambiente. Estos pueden conservarse sin peligro, reciclarse o quemarse en una instalación específica de combustión de residuos. Los componentes de plástico sujetos a la eventual eliminación con reciclaje están marcados en el siguiente modo:



Polietileno: film externo del embalaje, bolsa de instrucciones.



Polipropileno: paneles parte superior embalaje, precintos.



Polietileno angulares de protección.

Los componentes de madera o cartón pueden eliminarse respetando las normas vigentes del país de uso del equipo.

D2 Esquemas de instalación

En los esquemas de instalación (pág. 2) se indican las dimensiones del equipo.

E NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

E1 Introducción

El Fabricante niega toda responsabilidad derivada de

las alteraciones del equipo.

F USO ORDINARIO DEL EQUIPO

F1 Uso previsto

Este equipo está destinado solo al uso para el cual está expresamente previsto, es decir, para la contención de la vajilla. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

F2 Limpieza del equipo

Utilice agua caliente y, si es necesario, un detergente/ detergente neutro, un cepillo suave o una esponja. Si utiliza otro tipo de detergente siga atentamente las instrucciones de la empresa productora y observe las disposiciones de seguridad incluidas en las tarjetas informativas que siguen el preparado o la sustancia. Para reducir el impacto ambiental de sustancias inadecuadas se aconseja limpiar el equipo (externamente y si es necesario, internamente) con productos que tengan una biodegradabilidad superior al 90%.



¡ATENCIÓN!

No utilice lana de acero o material similar para limpiar las superficies inoxidable. No utilice detergente que contenga cloro.



¡ATENCIÓN!

El contacto con sustancias químicas (por ejemplo: detergente, multiuso, desincrustante, etc.) sin utilizar las medidas de seguridad apropiadas (por ejemplo: dispositivos de protección individual) puede implicar la exposición al riesgo químico y posibles daños para la salud. Por lo tanto, consulte siempre las tarjetas de seguridad y las etiquetas del producto utilizado.

F3 No utilización del equipo durante un período prolongado

Si se prevé la no utilización del equipo durante un período de tiempo prolongado (por ejemplo: un mes), siga las siguientes instrucciones:

- Limpie el equipo interna y externamente como se describe en los párrafos "F2 Limpieza del equipo";
- Aplique en todas las superficies una capa de aceite de vaselina y evite tocar el panel de mandos;

H8 Eliminación del equipo

Cuando finalice la vida útil del equipo, evite eliminarlo en el ambiente. La eliminación del equipo debe efectuarse según las normas vigentes en el país de uso.

Todas las partes metálicas son de acero reciclable y desmontables. Las partes de plástico están marcadas con la sigla del material.

Para obtener más información en relación con el reciclaje de este producto, contáctese con el agente o con el revendedor local del producto, con el servicio de asistencia post-venta o con el organismo local competente para la eliminación de los residuos.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zu ändern.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication.

El Constructor se reserva el derecho a modificar sin preaviso, las características de las instrumentaciones presentadas en esta publicación.